





# Sans traces


La Fiducie foncière de la vallée Ruitter offre un réseau de plus de 30 km de sentiers balisés pour la randonnée pédestre, le ski de fond et la raquette.

 Ne rapportez rien, sauf vos souvenirs.


La cueillette de plantes et d'animaux est strictement défendue.

 Ne laissez rien derrière.

Ne laissez aucun déchet ou autre évidence de votre visite.


 Respectez la faune, la flore et leur habitat.

Afin de permettre à la nature de s'épanouir en toute quiétude, ne vous aventurez pas hors des sentiers. Durant la période de mise-bas (mi-avril à fin juin), ne pas franchir les zones vulnérables identifiées à cet effet.


 Les chiens doivent être tenus en laisse.

 Respectez le domaine privé.

Comme certains sentiers passent sur des propriétés privées, demeurez dans les sentiers.

 En hiver.

Le port de raquettes ou de skis de fond est obligatoire. Les raquetteurs qui empruntent les sentiers de ski de fond doivent marcher sur les côtés du sentier afin de ne pas endommager le tracé de ski!


 Les véhicules motorisés, les vélos, les feux et le camping sont strictement défendus.

 Nos sentiers ne sont pas patrouillés. Soyez prudents!


Faites-nous part de vos observations à :  
info@valleeruitter.org.

# Leave no trace


The Ruitter Valley Land Trust a wonderful network of over 30km of marked trails for the benefit of hikers, cross-country skiers and snowshoers.

 Take Nothing With You But Your Memories.

Removal of plants or animals, living or dead is strictly forbidden.

 Leave Nothing Behind But Your Footsteps.

Do not leave any litter or other physical evidence of your visit.

 Respect Wildlife and Habitat.

Stay on the trails so that nature can flourish undisturbed! From mid-April to end of June is baby time in the woods. Signs and barriers are posted near vulnerable areas. During that time, do not enter the nursery areas.


 Visitors must keep their dogs on leash.


 Respect the Private Domain.

As some of the trails pass on private properties, stay on the trails.

 In the Winter Time.

The use of snowshoes or cross-country skis is compulsory. Snowshoers using cross-country ski trails must walk on each side of the trail in order not to damage ski tracks!

 Motorized Vehicles, Bicycles, Fire and Camping are strictly prohibited.

 Our trails are not supervised. Have a nice outing!

Please submit your comments at :  
info@ruitervalley.org.



Protégez l'une des dernières régions sauvages du sud du Québec ? Soutenez la Fiducie foncière de la vallée Ruitter !  
Protect one of the last wilderness area in southern Québec ? Support the Ruitter Valley Land Trust !

C.P. 462, Mansonville, QC, J0E 1X0  
Tél. : 450-292-3454

courriel / e-mail : info@valleeruitter.org  
web : www.valleeruitter.org

25\$ Individu-Individual     40\$ Famille-Family     100\$ Protecteur-Patron     250\$ Corporation  
 450\$ Intendant-Steward     1000\$ Bienfaiteur-Benefactor     Autre-Other \_\_\_\_\_

Cotisations - Membership Fee

Nom/Name : \_\_\_\_\_

Adresse/Address : \_\_\_\_\_

Tél./Phone : \_\_\_\_\_ Courriel / e-mail : \_\_\_\_\_

Un reçu d'impôt sera émis pour toute contribution supérieure à la cotisation de base de 25 \$.  
An income tax receipt will be issued for all donations over basic membership of \$25.